

Lassa pùr ch'el mond el disa

Lassa pr chel mond el disa

Lassa pr chel mond el disa

Commedia in tre atti

di

Arnaldo Boscolo

Personaggi:

Peppina beralli Formosa popolana sui 45 anni, vivace ed energica.

Mariolina Sua figlia, bella ragazza sui ventanni

Nino Scorza 25 anni, timido, irrisolto

Comm. Vincenzo Porroni 55-60 anni

Signora Colomba Cucitrice

Ermenegildo Basevi Piazzista, 30 anni.

Prof. Riccardo Dolcini Porta gli occhiali.

Veronica Sua moglie, ipocrita e pettegola

Narciso Loro figlio, 10 anni circa.

Battista Farzone del droghiere, 20 anni.

Dott. Comolli Panciuto e sanguigno in abito grigio sgualcito.

Edoardo Segretario di Porroni

Assunta Giovane serva campagnola.

Signora Giustina 60 anni. Stiminzita, sdentata.
Abito nero fino alle
caviglie. Vecchia valigia
alla mano.

Beniamin Vecchio portinaio con grembiule,
occhiali e papalina.

Salotto in casa Peppina. Ambiente di artigiani benestanti. Due usci, uno a destra e uno a sinistra. Uscio avanti, finestra dietro. La comune in fondo da su un pianerottolo. Tavolo in centro. Consolle con pendola.

A Milano, tempo fa.

Nino (seduto al tavolo beve il caffè. La pendola batte le otto) Orca, i vott or.

Peppina Chel se moeuva on poo con che la fiacca! Santa Madonna, l lungh me la fam!

Nino Sciora Peppina, bevi adasi perch ghoo para chel me vaga de travers!

Peppina Come sel caffelatt el ghavess i spin! L vera che prima de nd in studi el ghha de pass in direzion!

Nino Che la tasa, me ven frecc dom a pensagh!

Peppina Osignor che omm che omm!

Nino Se la voeur tutti i volt che me troeuvì davanti el commendator Porroni, con che la grinda de bulldog chel ghha, me se incarta la lengua e i genoeugg me fann Giacomo-Giacomo E allora, aiutt San Peder! Tant pussee chel va foeura di gangher per nagott.

Peppina Se ved che l on omm energich e ghe piasen minga i panposs me l.

Nino E mi se podì fagh se son timid? Ghe disì nient de quand poeu ghe salta el ranf al somegh! El se sfoga cont i pover impiegaa, nanca fudessom num a faghel vegn. (posa la tazza e si alza)

Allora, sta Mariolina, lha non ammo finii?

Peppina (sbuffa) Ghoo giom dii che l de l con la sciora Colomba. L dree pro la biancheria del corred.

Nino La se inrabissa no, hoo capii. Vorevi saludala prima de nd via!

Peppina La saludar stasera. Huffa! Chel se moeuva l inutil chel staga chi in mezz ai p.

Nino A lee ghe pias no sta in cusina quand hinn adree prepar on quei manicarett?

Peppina Se ghentra?

Nino Che anca a mi me pias dagh magari ona a quell che hinn adree prepar. E poeu godi on mond a ved tutt i bei robb che porten i fornidor Incoeu quella de la biancheria cont el corred, poeu la ricamadora cont i lenzoeu con su i cifer, doman la sarta cont el vestii de sposa.

Mariolina (da fuori) Mamma, te podet vegn chi on moment?

Peppina Vegni, vegni subit!

Nino (alluscio di destra) Signorina bella, podaria dagh ona sbirciadina anca mi?

Mariolina (da fuori) Chi l? El Nino? No, non che sont in desabiee.

Nino Oh, per mi fa nagott. (fa per entrare)

Peppina (prendendolo per un braccio e tirandolo indietro) L chel se distrba no!

Nino Ohe, adasi, che la me tira no che l minga el me compleann incoeu!

Peppina (lasciandolo) Varda on poo, el scior timidell!

Nino Se foo de mal? Lha ghha non de divent la mia miee? Donca

Peppina Donca chel spetta! Dopo el podar anca fa el galett, se l minga
acqua fresca quell chel ghha in di ven!

Nino Si, acqua fresca! Petroli! Benzina! Minga per nient sont impiegaa
a Nafta. La vedara, sciora Peppina, quand viaggiarem mi e
la mia Mariolina.

Peppina Si, se l insc svelt in tutt come a bev el caffelatt pra la mia
tosa!

Mariolina (da fuori) Spetta, Nino, che vegni subit.

Peppina Fa prest chel ghha de nd in direzion, se no el riscia de ciapp
on cicchett!

Mariolina Son pronta. (entra da destra, allacciandosi la sottana. La
segue la signora Colomba con sul braccio alcuni capi di
vestiario) Ciao, Nino.

Nino Ciao, stellascia! Buongiorno sciora Colomba.

Colomba Scior sposin, riverissi.

Nino (a Mariolina) Podi dat on basin, col permess de la regia guardia
forestal?

Peppina Uffah! Basta chel se moeuva!

Nino (impacciato) Sciora Peppina, sciora Colomba che se volten de la
on momentin, se de no l nanca bell. (le due si voltano e i
due si baciano)

Peppina E pens che de chi a on poo, davanti al commendator, el sar
pussee infesciaa de on puresin in la stoppa.

Nino Ecco! Ecco, la mha faa and via el gust del basin. Ma l ben cattiva,
la sa, lee?

Mariolina Cosa te vee a fa indel commendator?

Nino Tel see ti? Ier sera, quand son torn a c, hoo troaa sto bigliett (si

fruga nelle tasche) In doe lho miss? Ah, tel chi. (legge)
Limpiegato Nino Scorza, addetto ai depositi di Monza,
invitato a presentarsi alla Direzione Generale di Milano,
domani, sabato 2, alle ore nove, per urgenti comunicazioni
che lo riguardano. L propri firmaa de l, dal Commendator,
guarda: il Direttore Generale Porroni Cosa diavol el voeur
poeu?

Mariolina El ghavar on quei ordin de dat.

Nino De solit l la dierzion del deposit che la me d i ordin.

Mariolina E se se trattass de ona promozion?

Peppina Si, campa cavall

Nino Magari, fudess vera! La vegnaria propri a tai, adess che ghemm
de mett su c. Mah, me par impossibil: hinn appena duu ann
che sont a la Nafta A d la verit, ha ghoo na tremarella

Peppina Questa l noeuva.

Mariolina Va la, pensegh no Thee bevuu la resumada?

Peppina Nooo ghho daa lovetto cont el caffelatt. Bella giovent che
ghemm al di dindoeu! Prima de nd a bottega, lovetto, se de
no ghe ven el laguorin in del stomigh! (alla figlia) T pader,
buonanima, perima de nd a laor, ona bellaringa saracca
con d fettasc insc de polenta rostida!

Nino Per l mort gioin.

Peppina Si, stta al tram, in piazza, la prima volta chhann miss i
semafori.

Colomba Ma la dis debon?

Peppina Pra anima! Semper incert anca l, compagn de la soa tosa. El
ghha pens su mezzora, prima de travers e, quand el s decis
per scans onautomobil l ndaa a fini sotta al tram!

Colomba Ossignor, cosa la me dis!

Peppina Con cosa la cred chemm poduu fa su chel tocchell de c a Monza? Se lra no per lassicurazion de l'ATM, a stora chi podariom and a dorm sotta a on pont.

Colomba E quand l che van a st in la c noeuva?

Peppina Doariom giom vess l. Ma sti benedett magtt par che faghen apposta a tir a la lunga. Speri ai primm del mes che ven anca per metters a post prima del matrimoni.

Nino (saltellando e battendo le mani) Oh che gioia, che gioia!

Peppina El podar minga lamentass sto bell cap dopera; fabbricc apposta a Monza per levagh lincomod de spostass tutti i mattin.

Colomba C e uffizi, insmma.

Nino E poeu ghann el coragg de parl mal di suocer!

Peppina L chel tasa! Puttost, se l minga tropp stracch quand el ven via de luffizzi, chel passa a dagh onoggiada. El ghe disa al capmaster che domenica vegnon li numm e voerum tro tutt in ordin.

Nino Ghe son passaa anca ier sera: i pittor hann quasi finii, ghe manca dom la saletta de sora. (a Mariolina) Te vedaret la nostra stanza che bellezza, con tutt i angiolitt che volen in sul soffitt!

Peppina Si, e magari l denter vialter duu ve sgraffignaree i oeugg!

Nino Ma va, con la mia sposina chi (abbraccia Mariolina che ha preso in mano un paio di mutande)

Pepina Beh, adess el va, si o no?

Nino On moment, sciora Peppina, prima ghe doo on oggiada. (osserva la biancheria che Mariolina ha in mano) Sent me l

moresina e leggera, cont on buff la vola via!

Peppina Con sta moda del d dincoeu, sann p cosa invent. Una volta,
tela de lin spessa on did e mudan cont el volant lungh fina
ai cavili.

Nino Va la, che lee i ha minga miss su de sicur!

Peppina Cosa ne sa l, scior ficcanass?

Nino Oh bella! I ha dopraa per famm i sugaman e eren amm noeuv
noent!

Peppina Perch l rba bona, che la dibventa mai frusta.

Nino (indicando la rotondit di Peppina) Del rest, el saria staa on
peccaa mortal, tegn scond da tutta che la grazia de Dio!
Quasi quasi ghe nha pussee lee che la soa tosa!

Peppina (facendo latto) El voeur on sgiaffon?

Mariolina Daghel, che dopo ghe doo mi el rest!

Nino Ohe, disi, mavii ciappaa per on ballon? Signor se p nanca scherz

Peppina Chel scherza con quei che ghe dann confidenza! E adess sel
ciappa minga la porta, ciappi mi la scoa!

Nino Voo, voo. Tant de chi a la Direzion hinn quatter pass! (fa per
abbracciare Mariolina)

Mariolina (respingendolo) Va, va che l tardi.

Nino (stupito) Questa l bella: gelosa de s mader

Mariolina D no di stupidad e va.

Nino Voo, voo. Ma stasera quand torni indree Arrivederci sciora
Colomba.

Colomba Riverissi.

Peppina Lera ora! Ma la Divina Provvidenza la ghha de mandami tutti a mi? Mi che sognavi on gener pien de foeugh, ghha de capitamm on rammolii.

Mariolina Per quell, l a michel ghha de piase mm!

Peppina Te podet tegnittel! Ma voraria ved cosa te riessariet a fa se ghe fudessi minga mi. In fond, se lera el t Nino? On pr Crist, senza arte ne parte, semper muson e stremii. Hoo consmaa on para de scarp per and in gir a cercagh on impiegh e tro ona raccomandazion dai noster amis!

Mariolina (piccata) Se ghentren adess tutt sti stori? Al Nino ghe piase no e poeu la gent la cicciara

Peppina E chi se ne frega! Lassa pur chel mond el disa. E poeu se gh de mal se tramite el scior Bettini, ghoo troaa on impiegh? L, daltra part l staa bravo a tegnissel, lor hinn content e quest l merit s.

Colomba E che brao mar; bisogna propri dill! Con quell che se legg in sul giornal che scandali, che robb!

Peppina Vera. E lha sentii, propri a la Nafta, de chelimpiegaa che la portaa via on sacch de danee?

Coloma Hoo sentii, hoo sentii.

Peppina Carta bianca, ghaveven daa, e l lha pensaa ben de doperaa e minga pocch. Adess sbatten per ari tutt i offizzi: inchiest, ispezion, insmma el diavol a quatter!

Colomba Come al solit, se sara su la stalla quand i boeu hinn scappaa. Beh adess bisogna che voo se de no i m tosann metten nanca on punt. La sa, via la gatta

Peppina Me raccomandi, sciora Coloba per sabet sera.

Colomba La dubita no. Allora restom intes insc per i tend: a giorno tutto intorno e in mezz el s bell ricam a punt ingles.

Peppina Benissim.

Colomba Arrivederci, sciora. Buongiorno, Mariolina (fa un fagotto della biancheria e si avvia. Suonano alla porta) Hann sonaa, i a foo vegn denter?

Peppina Si, grazie; sar gent che me manda el fondeghee per ved la c. Da quand emm miss foeura el cartell affittasi a l na procession continua!

Colomba Sfidi: con la carenza de appartamento che gh

Peppina (accompagnadola verso il fondo) Vedi minga lora de fa San Michee, la me creda. (a Mariolina) Pensegh ti.

Ermenegildo (dal pianerottolo) E permesso?

Mariolina Chi l chel cerca?

Ermenegildo La signorina Mariolina Beralli?

Mariolina Son mi. Chel vegna avanti.

Ermenegildo Troppo gentile. E questa la la sua signora mamma? Se capiss dom a guardala. (a ppoggia su una sedia una valigetta nera) I miei ssequi, signora. Domandi scusa se me presenti insc prest ma, come el dis el proerbi: chi primo arriva

Peppina Meglio alloggia.

Ermenegildo Percisament. (porgendo una cartolina) Se la permett insc la capiss subit de cosa se tratta

Peppina (passando il biglietto alla figlia) Legg on poo ti

Mariolina (legge) Ermenegildo Basevi, via Larga, 2. Commissini, rappresentanze, forniture per matrimoni.

Ermenegildo Bene. Lor hann mangiaa la foeuia, i alter mangiaran i benis. Poich siamo alla vigilia del fausto evento e la

signorina, immagino, non vorr sottrarsi alle consuetudini,
mi permetto di sottoporle il mio campionario, con gli
auguri pi sinceri di felicit.

Mariolina Mah, mi el m moros emm nonamm decis

Peppina Decis cosa? Ghemm propri i danee de tr via per chi stupidad
chi!

Ermenegildo Ma i benis ai parent, ai amis, ai conoscent, ghi e mandar,
vera?

Peppina Si, perch se p minga fann a men, ma con quattre sacchett de
carta velina, se la cavom.

Ermenegildo Ma insc la spen pussee e ghel dimostri subit.

Peppina (fra se) Anca stimpiaster el doeua capitamm stamattina

Ermenegildo Siamo logici: la vorar minga present on sacchett de carta
velina con denter quatter benis? Ghe ne doar mett denter
almen ona donzna. Con la bomboniere invece, se ghe ne
mett no pussee de quatter; la saria ona stonadra. L on
articol chel fa distinzion e meno benis la ghe mett denter e
pussee la fa bella figura.

Mariolina Debon?

Ermenegildo Parola donore. Lor risparmien vott benis a persna: duu
franch. E mi con duu franch, circa podi dagh la
bombonioera. Chiaro?

Peppina Oh, ciar mel so!

Ermenegildo E poeu i benis sparisen, ma la scatola la resta. Caro
ricordo per i poster! (apre la valigetta e vi fruga dentro)

Peppina Ma a l che l che ghha dii?

Ermenegildo Che la signorina la se sposa? I pubblicazion in municipi.
Hoo imparaa da on m collega chel fa elbeccamort. Lhoo

troaa ona mattina in municipi chel se faseva d la lista de chi lera mort el di prima per and a offrigh el sevzi. A mi allora me s accesa la lampadina e me son fa d el register di pubblicazion de matrimoni. Da chel d l: affari dor, o da via scatolett in tutta Milan.

Peppina Come idea l minga malvagia

Ermenegildo Fin che la dura E poeu in tutt el rest ghe voeur on poo de fantasia. (estrae una bomboniera) E poeu quand se ghhann sti articol per i manse fa minga fadiga. (infervorandosi) Veden sta scatoletta? L on bisquit. Creazione della Casa Lob di Norimberga, quanto di pi distinto si pu immaginare... marchio di fabbrica sul retro. (altra bomboniera) Gh doma la Royal Casa di Baieruth che p tegnigh testa: placcata oro zecchino, decorazioni a smalto. Il non plus ultra del genere. Questa ghe la foo ved a titol de curiosit, tant per dimostragh limportanza de la nostra ditta.

Peppina (osservando) De questi se podaia toeunn on pata: voeuna per el prevost e laltra per el commendator Porroni per tegnill in bna.

Ermenegildo Passando poi ai tipi correnti, ecco un assortimento che ghha nient de invidi a la concorrenza: cristalli di Boemia e Murano, metallo argentato inalterabile; filigrana di Bolzano; terracotta di Pesaro e Siena e, dulcis in fundo, larticol chel par faa appota per lor: arte e convenienza assoluta, cuoio battuto e decorato a fuoco; trenta franch a la donzna!

Peppina Cuoio battuto? Fior de carton

Ermenegildo Gh anca la scritta: cuoio, denominazione ufficiale.

Ermenegildo E quand lee la va a compr in del pelliscee, puta caso, una sciarpetta orsetto naturale la cred che la sia propri de ors? Si, de quei che passen de nott in sui tecc, per. Ma la

denominazione commerciale, riconosciuta e approvata :
orsetto naturale.

Peppina (a Mariolina) Thee capii quant hinn i or?

Ermenegildo (accennando alla scatola) La ghe pias? Con questa la fa
on figron!

Peppina L minga ma.

Mariolina Gi che semm adree, a mi me piasaria, in sul coverc on
queicoss on disegn

Ermenegildo Qualcosa di simbolico, tipo: Amore e Psiche, Cupido con
la freccia

Mariolina Ecco, l lha capii.

Ermenegildo Al volo! E cercaroo de contentala.

Peppina Intendemes snza and su in di spes

Ermenegildo Si lasci servire: prezzi da liquidazione! (riordina la
mercanzia)

Battista (da fuori) Sciora Peppina!?

Peppina Chi l?

Mariolina Te sentet no? El Battista, el fioeu del fondeghee.

Peppina Impiaster! (dalla finestra) Ste voeuret?

Battista (c. s.) La me derva, per pias.

Peppina Te see minga bon de son el campanell? (avviandosi verso il
fondo) L la maniera de vos in sui scal? Asnon don asnon, te
lavaroo dii cent volt

Ermenegildo (chiudendo la valigetta) Ecco fatto. Foo on salt a la c e
ghe troo per ari tutt el negozi.

Mariolina Gh minga pressa

Ermenegildo Chi ha tempo non aspetti tempo. Quanti donzen ghe ne porti?

Peppina (che tornata) Ma che donden e donzen! Quindes, vint, che hinn fina tropp!

Mariolina Mama, ricordess che ghhinn anca tutti i collega de offizi del Nino.

Ermenegildo Tre o quattro dozzine, allora. Per il momento. Melius est abundare I miei osse

qui. (uscendo rapidamente, persta un piede a Battista che sta entrando)

Battista Ahia! El call pussee bell de la mia famiglia!

Peppina Allora?

Battista On moment che me passa el brsor! Accidenti che razza de pestada! Sciora Peppina, ghhinn chi duu scior manda dal padron de c per ved l'appartament!

Peppina (seccata) Oh Madonna! E hoo non amm faa la spesa! (i Dolcini fanno capolino dal fondo) Avanti, che vegnen pr avanti.

Dolcini Grazie. (poi severamente al figlio che si piazzato davanti alla madre) Prima la mamma, e tira foeura chi man de saccoccia! L minga educazion. (poi presentandosi) Professor Riccardo Dolcini.

Mariolina Ah, el primari de l'ospital!

Dolcini No, no, niente medicina. Matematica e fisica. Se permetten on oggiadinatan per renderci edotti.

Peppina Che guarden pr. Me dispias che gh amm un poo de disordin

Veronica Eh, a la mattina se sa

Peppina E poeu, la sa, semm on poo sottsora per el matrimoni de la mia tosa.

Dolcini Complimenti.

Battista Allora, mi podi and.

Peppina Lassa pr averta la porta, che tant chi de lader ghe n no.
(Battista via)

Dolcini (che dopo aver osservato la stanza andato alla finestra) Sta finestra, la guarda?

Peppina In cortil.

Dolcini (sporgendosi) Altino qui.

Narciso 56 basei, pap.

Dolcini Ti, spetta de vess interrogaa. (a Peppina) Quanti stanz?

Peppina Adess ghi a foo ved. Che se comoden pr. (apre luscio di destra) Questa l a stanza de la mia tosa; do finester che guarden in sul Cors. (poi accompagnandoli alluscio di sinistra) Questa l la mia stanza con la finestra che la d in sul vicol.

Veronica Pttost spaziosa

Peppina (al secondo uscio a sinistra) Chi gh la cusina e l in fond el gabinett: una stanzetta on poo scura. Debass a pianterren gh on ripostili per el carbon. E mei de tutt, come veden, l sta stanza.

Dolcini (che intanto enumerava sulle dita) Escludendo pure il ripostiglio e il vano gabinetto, agli effetti del computo restano cinque vani. Affitto annuo 3.900 el mha dii el padron de c (alla moglie) Vera?

Veronica Si, Riccardo.

Dolcini Narciso? Il quadernetto.

Narciso (toglie di tasca quadernetto e matita) Ecco, pap.

Dolcini (facendo il calcolo per iscritto) 3.900 l'anno, al mese? (poich il ragazzo s'attarda nel calcolo) Svelto.

Narciso 325, pap.

Dolcini (c.s.) Quanto a vano annualmente?

Narciso (dopo un attimo) 760, pap.

Dolcini Attento!

Narciso Ottanta ottanta. 780.

Veronica (alle due donne) Per la matematica l' tutto s' pader.

Dolcini Carucci. Ma bisognerà adattarsi.

Veronica Tant starmm chi per pocch.

Peppina Ah, speren in don trasloch?

Veronica El professor l' in quiescenza. Semm chi per oneredit non indifferente.

Peppina Ghann avuu on l' tutto in famiglia?

Dolcini Non amm, ma ghe lavaremm prest.

Veronica On noster parent carissim. El dottor el n'ha tanto impressionaa che emm decis de vegn a Milan per stagh pussee visin.

Narciso Vera, mamma, che quand el zio el moeur, el pappagall imbalsamaa te me l'ha promiss a mi?

Dolcini Tass. Cosa te t'ha foera? Dunque riepiloghiamo: l', la nostra camera, l' el studi, el stanzin scur el va ben per la serva.

Peppina Ma l' senza finestra.

Dolcini Mei, insc vegnen minga denter i mosch.

Narciso E mi, pap?

Dolcini Per l podom mett gi onottomana in sta stanza. Te credet che la ghe staga, Veronica?

Veronica Oh, alterchee.

Dolcini (misura a larghi passi la stanza) Uno, due, tre, quattro. Uno, due, tre, quattro, cinque.

Quattro e venti per cinque. Narciso? 4,20 per 5,50? Svelto.

Narciso Rivi, pap. 23,10.

Dolcini Cosa?

Narciso Metri.

Dolcini Che metri?

Narciso Quadrati.

Peppina (sulle spine) A proposit de cont, sel me permett professor, voraria and a fai anca col macellar; se de no, stamattina se mett minga su la pignatta.

Dolcini Oh, mi perdoni.

Veronica Ghe levom subit el disturb.

Dolcini Lor sloggen per la fin del mes, vera?

Peppina Mah! Se capita minga on quei accident per travers

Dolcini Ci sapremo regolare. Narciso?

Veronica (al figlio che sta toccando dei ninnoli) Lassa st lassa st. Semper el vizi de tocca!

Dolcini (severo) Narciso? Avanti. (si avviano)

Veronica Arrivederci. (saluti e via)

Peppina Se me decidevi no a dagh ona movda, andaven via p. Damm el sciall e la borsa che corri a fa la spesa.

Mariolina Cosa te fee de mangi?

Peppina Mah. Soo nanca mi. Anca de carna son talment stracca.

Mariolina Toeu on bell tohell de polpa per fa i spezzatin cont i patati.

Battista (dalla soglia, affannato) Sciora Peppina Sciora Peppina, la corra in su i scal!

Peppina Se gh?

Battista El s gener, el Nino, el s sentuu mal in su la porta della bottega!

Mariolina El m nino?

Battista (che nel frattempo entrato) Che la se stremissa no. L nient. On girament de coo. El padron l dree a compagnall de sora. El ghha faa bev on biccerin de Elisir China, quella che femm numm.

Peppina Ghe macava anca quella! (sulluscio appare Nino sostenuto da Mariolina. Corre a soccorrerlo) Nino, cosa gh?

Mariolina Come te se sentet? (lui non risponde, si accascia su una sedia e fa segno di mandare via Battista)

Peppina Grazie tant, Battista, adess te podet and.

Battista Lha vist el noster Elisir? Elf resciscit i mort. Su, allegher scior Nino, che da chi a on mes siamo in braccio allamore! (esce)

Peppina Allora? Chel parla, se gh success? (lui fa gesti di disperazione)

Mariolina Te see andaa in offizi? (cenni di diniego)

Peppina Lha pers el tram? (altro diniego)

Mariolina E in direzion te see andaa? (cenno affermativo)

Peppina E se voreven?

Mariolina Thee parlaa cont el Commendator? (cenno affermativo
ancora pi desolato)

Peppina (allarmata) Nino!

Nino (con un filo di voce) Traslocaa.

Mariolina No!

Peppina Doe?

Nino (c.s.) Tripoli.

Mariolina Te see dree scherz vera? Di che te scherzer.

Nino (c.s.) Magari.

Peppina Ma perch?

Nino Per via del furto al deposit.

Mariolina E cosa te ghentret ti?

Nino Mi ghentri no. Puro come un giglio.

Peppino E allora?

Nino Movimento generale del personale. Mi, a Tripoli. (piange) El
Commendator el mha casciaa la carta sotta al nas: col
primm del mes, nuova residenza.

Mariolina Ma quell l matt me n cavall!

Peppina E l? L minga st bon de protest, de fass sent?

Nino Altert che. Hoo dii ma. E l gi on pugn in sul tavol. Non ammetto
repliche! Non c ma che tenga! Allora a mi m vegnuu el

magon e poeu ona specie de nbbia davanti ai oeugg So
nanca mi come hoo faa a riv fin chi. (piangendo abbraccia
Mariolina) Ah, Mariolina, la nostra casetta, i angilitt in sul
suffitt ia vederemm p.

Mariolina (pure un lacrime) Piang no, Nino, piang no, se de no te me
fee piang anca mi.

Peppina (con impeto) Ah no eh! Se l sta porcheria? Cosa el se cred de
vess sto commendator Perroni? Perch el ghha on poo de
autorit el cred de pod fa ball el prossim come ghe par e
pias? Ma mi troo per ari mezz Milan! (alla figlia) Dai mett
su el cappellin e ven con mi.

Mariolina Doe?

Nino Se la voeur fa?

Peppina Troamm faccia a faccia con sto commendator di m calzett e
digh in sul ms quell chel se merita!

Nino Per lamor del Signor, l pesg.

Peppina Pesg o no: chi si fa pecora, il lupo lo mangia, el dis el prorbi.

Nino E paoeu, adess, in direzion el gh p. A stora chi l giom a c.

Peppina Andaremm la e anca allinferno se occur!

Nino Lee la me roina, lee le cognoss no

Peppina Ma che le pienta ona bna volta de trem, fifon. Dai Mariolina.

Mariolina Vegni, mamma.

Nino E me pientii chi in depermi, con sto magon? E mi se foo.

Peppina Cel cura el gatt chel caga minga in la credenza. (si precipita
la fondo con la figlia, in quella appare Ermenegildo con un
pacco nella sinistra e una bomboniera nella destra)

Ermenegildo (alzando trionfante la bomboniera) Trovato! L propri

nassuda con la camisa!

Mariolina Lha propri indoinaa. (lo pianta in asso andando verso il fondo)

Ermenegildo (a Peppina) Cupido fra le rose.

Peppina (togliendolo di mezzoe infilando la porta) Ma chel vaga on poo a chel paes l e l Cupido!

Ermenegildo (sbalordito) Mi? (a Nino che accasciato sulla sedia con la testa tra le mani) A che paes?

Nino (alzando la testa a guardarlo) A tripoli.

SECONDO ATTO

Salotto e anticamera di Perroni. Ampia stanza di palazzo patrizio, porte massicce, soffitto alla

Sansovino. A sinistra avanti, uscio che da sulle scale. Pi indietro, uscio che porta in cucina. Altri

Due usci a destra. Ampia finestra sul fondo. Mobili in stile, tavolo con telefono, stufa in un angolo

dietro un paravento. Un po di disordine: pattumiera, scopa, spazzolone sparsi qua e la per stanza.

Sopra una console, spazzole da scarpe, un paio di stivali buttati sul pavimento.

Assunta (legge gli annunci sul Corriere) Cercasi donna tuttofare, capace cucina, stirare, accudire bambini. Puttost torni a Vidigulf a mong i vacch! (riprende la lettura) Manicomio Mombello assume infermiere robuste. Chi podaria anca tent, vist la pratica che hoofaa in sta c! (scampanellata) Chi sara? (riprende a leggere) Balia asciutta cercasi (scampanellata) Coppett! Accidenti a la pressa! (si alza)

Beniamino (da fuori) Ohe, disi, Assunta!

Assunta El portinar? Vegni! Sel voeur sto ipiaster?

Beniamino (c.s.) La derva alla svelta! (lei apre e lui entra) Gh rivaa el commendator, in automobil cont el s segretari.

Assunta A stora?

Beniamino Ghe sar vegnuu el solit mal. Hinn dree vegni su di scal adasi, adasi.

Assunta Chel scippa!

Beniamino (trasecolato) Se la dis?

Assunta L diventaa sord? Chel scippa, chel crepa, chel vaga in su la forca! Lha capii adess? Mhan daa i vott d, donca sel pretend?

Beniamino Capissi, ma davanti al mal

Assunta La se rangiar la serva noeuv oppur i s parent che vegnen avanti e indree tuut i moment. Mi, ringraziand el Signor, speri prima de sera, de vess momto ma loto lontana da sta c de matt!

Beniamino Lha giom troaa ona sistemazion?

Assunta Non amm, ma ghoo avvu tant de cho offert Doman decidaroo.

Beniamino E stasera doe la va?

Assunta Faroo el gir de tutti i cinema de Milan.

Beniamino Orpo come l decisa!

Porroni (entra da sinistra con Edoardo) Hoo dii de no, no e poeu no. Basta! Chi i cart de Genova, subit a la Direzion General. Nanca on di de proroga. Misericordia p per nissun!

Edoardo (cercando di calmarlo) Sar fatto, commendatore, ma chel se calma adess.

Porroni (concitato) Macche calma! Calma on corno! Con tutta chela manega de lazzaroni, farabutt che gh in gir (si porta le mani allo stomaco) Ahi

Edoardo El ved, el ved? Chel se setta gi.

Beniamino (intervenendo premuroso) El voeu on queicoss, commendator?

Porroni (rabbioso) Sel ghentra l? Gh la serva. (vede Assunta seduta tranquilla che legge il giornale) Mett gi subit chel giornal li!

Assunta (tranquilla) Dal momento che lho compreato con i miei proventi

Porroni Che razza de risposta l in bocca a ona serva?

Assunta (alzandosi e con le mani sui fianchi) Serva? Serva de chi? De l, no de sicur! I vott d hinn scaduu da iersera e se son chi amm l per consegn la c a chela disgraziada che la ciappar el m post. Poretta, la star fresca anca lee.

Porroni Ah, l per quell che te see fermada? Per sabett, per sgonfiagh el coo cont i t ciaccer, lengua sacrilega.

Assunta Se ghavessi la cattiveria chel ghha l, sia in c che foeura

Porroni Stevoveuret d, con foeura de c?

Assunta El cred che nissun sappia come el tratta chi pover impiegaa che ghe capiten sotta i spazzett? Se anca el scior Edoardo el podess parl

Edoardo (spaventatissimo) Mi?

Assunta Va l che ghe conven tas per via de la pacciatoria.

Edoardo El creda no, scior commendator!

Porrone L impastada de velen chela brutta

Assunta (interrompendolo con una risata) Sent chi parla! Perch, l l forse impastaa de zuccher? Quand el tacca l pesg don can rabbios.

Porrone (urlando) Basta! Via, foeura de chi, o va a fin che la ciappi per el coll!

Assunta (sfidandolo) Chi l chel ciappa per el coll? La tosa de m pader? M pader l lomm pussee fort de tutta Vidigulf, el ten fermo on tr per i corna e mi, anca se son minga tracagntta, ghe somigli in tutt e per tutt. Donca el se figra l

Edoardo (scattando) Ma muchela na bna volta!

Assunta Oh, per quell, mi foo prest a finilla: i scarp hinn lster, la pignatta l in sul foeugh, el fagott l pront e te saludi Mariettina. (esce dalla prima a destra sbattendo la porta)

Porrone (sbuffando) Va allinferno, carogna! (assalito da un nuovo crampo) Ahi!

Edoardo (a Beniamino) El me faga on pias; chel corra gi debass, al caff, a ciam el dottor Comolli, a che lora ch l dree fa la solita partida.

Beniamino Corri subit! (esce di volata dalla prima a sinistra)

Assunta (dalla prima di destra, con un fagotto, rovesciando tutto sul tavolo) Ecco chi, chel guarda pr, caso mai el creda che scappi de scondon come i s impiegaa al deposit. Quest l l corrodo che me son vanzada in sta c. Rba mia. Fior de strasc, chel ghe casia denter el nas! (riannoda le cocche del fagotto) E maledetta lora e anca el moment che sonvegnuda chi! (esce dalla prima a sinistra)

Porrone El me tegna, Doard, el me tegna se de no foo on sproposit!

Edoardo Chel staga quiett, commendator

Porroni (ad Assunta che rientra) Amm?!

Assunta El m giornal. (lo prende, indi dalluscio) E stasera: Cortigiana
con la Greta Garbo! (esce e in quella entrano i Dolcini)

Edoardo Oh, bravi, giust lor!

Dolcini Se gh? El portinar el mha dii

Veronica Lorenzo

Edoardo Colpa de la serva, chel demni.

Dolcini Ma var minga la pna, bisogna vess superior.

Veronica In la soa stanza, prest, mettemmell in lett.

Porroni Macchee lett! Voeuri no; in lett le pesg.

Dolcini Ma li, almen te podet mettess in libert

Veronica Ossignor, ohssignor! (dopo qualche insistenza riescono a
condurlo nella sua stanza dove entrano tutti)

Begnamino (entra seguito dal dottore) El vegna, el vegna avanti, scior
dottor.

Comolli Beh? In doe l?

Begnamino Forse lavarann portaa in la soa stanza. Hinn vegnuu chi
anca i s parent de Codogn, quei che lha vist lalter di. I Hoo
incontraa prima in sui scal.

Comolli Lavarann miss in lett.

Begnamino Mi credi de no: l pussee gnucch del mr. Anca quella de vor
sarass su chi deperl, cont ona dnna de de servizzi. Propri l
che quand ghera amm al mond la soa pra miee, lera bitaa
pesg don fiolin de ttta In del bombas lera tegnuu, el se
ricorda, scior dottor?

Comolli Alterchee se me ricordi! Ciamom el Doard.

Begnamino Subit. (avviandosi) Pens che di volt se ghha el coragg de invidi i scior. Polenta e formagg, ma la salud prima de tutt

Edoardo (appare sulluscio) Oh, caro dottore! Chel me scsa se me son permiss de disturbal. Lera dree a fa la partida, vera?

Comolli Allora, gh di noit? Come l st?

Edoardo Adess pararia mei, ma emm ciapp on stremizzi

Comolli I solit sintomi?

Edoardo Nervi. Fin da stamattina in sdi. Lha vorsuu comunic l in persona el trasferiment a tutt el personal del deposit. E siccome on quei impiegaa, come se podega immagin, l'a sollevaa di obiezion, l l' nd foeura de la grazia de Dio. Lha fin pestaa di pgn in sul tavol, lha sbraggiaa. Dopo, chi a c, el rest! Chel se comoda de l, dottor, che intanto mi telefoni. (Comolli entra nella seconda a destra, Edoardo va al telefono, Beniamino riordina brontolando) Pronto? Sont el segretari del commendator Perroni, gh l scior Piero? Ah, l l? Si, si, l propri per sta benedetta camereraIn mattinada? Chi la s minga vista... (a Begnamino) Gh vegnuu na donna a domand del commendator?

Begnamino Mai vista!

Edoardo (al telefono) No, no l propri minga vegnuda Mah, spermm Anzianotta, vera, e che la ghabbia on poo de pratica de infermera

Peppina (dalla prima di sinistra, con la borsa della spesa sottobraccio, seguita da Mariolina) La porta lera verta, bon segn, insc gh no pericol che ghe la sbatten in sl ms. (a Beniamino che si e voltato a guardarla) Buongiorno.

Begnamino Oh, eccola chi, finalment!

Peppina (meravigliata, ma comunque brusca) L in c el commendator Porroni?

Edoardo (riattacca il telefono e si gira) Oh, brava. Spettavom giusta lee. Che la se comoda on moment che voo subit a avvert.

Peppina (frastornata) Me spettaven mi?

Edoardo Si, ma fa nient: se mettarann daccord istess. Come ghavarann dii, con l ghe voeur on ciccin de bei maner.

Peppina (c.s.) El voeur famm el pias de spiegass mei?

Edoardo (andando verso il fondo) On ciccin de pazienza, benedtta donna! Adess la ghe parlar. (esce)

Begnamino (si avvicina e dopo averla ben squadrata) Ghhoo paura che se l'altra l durada 15 d, quata la dra nanca ona settimana. (esce)

Peppina (alla figlia) Mi capissi on accident, e ti?

Mariolina (un po intimorita) Mi men che men, mamma.

Peppina Ma guarda che l bella eh, chel sifol l lha di che me spettaven, che se mettaremm daccord Chi gh stta on queicoss

Mariolina (con un filo di voce) Mi ghhoo paura, saria minga mei and via?

Peppina And via? Paura? Mi l'unica paura che ghavevi, lera quella de tro luss de legn. Ma adess che ghe lhoo sottman, mlli minga lss de sicr!

Mariolina Ma se l propri na bestia come disen

Peppina Se dma anca i leon. E ti comincia no a fa la maccarna, eh. Ghe voeur energia a sto mond, mostr i dent alter che stori!

Mariolina Si, mamma, disi no de no, ma hinn giom i dodes e mezza e chel pr Nino el ghavar el stomigh in terra

Peppina Le tirar su dopo. Minga per nient hoo compra sto bell pivion
varda che rba! El par ona balla de butter A proposit de
butter, chi gh na suzza de lard che consola. (fiuta laria)

Veronica (da fuori) Se te voeuret che te prepari on queicossorina, dill;
fa minga di compliment.

Mariolina (colpita dalla voce) Mamma, sent la vos I Dolcini!

Peppina Quei che hinn vegnuu stamattina a ved l'appartament?

Dolcini (c.s.) Narciso? Saluda el zio

Peppina Vegnen de chi! Voeuri minga famm ved (vede il parastufa o
paravento) Scondemess ch. (si nascondono)

Veronica (c.s.) Tornom stasera.

Comolli Faroo na scappada anca mi, vers i sett or. Intanta chel cascìa
gi on queicoss, el me daga a traa, benedetto mm: bisogna
mangi! Forza eh, commendator!

Porrone (da fuori) De forza ghe nhoo anca troppa. Ghe nhoo de vend!

Comolli (entrando coi Dolcini, scuotendo la testa) Pr diaol!

Narciso (frignando) Voeuri el pappagall imbalsamaa.

Veronica Tas! Thoo giom dii che se p no.

Narciso Si che si pu invece! Voeuri ved el pappagall imbalsamaa!

Veronica El zio lha sar su in del studi!

Narciso E mi voeuri ved el pappagall imbalsamaa!

Dolcini Narciso Te la pientet?

Veronica E insc, dottor, sel dis?

Comolli Son semper de chel parer, purtropp. Se fa tutt el possibil per
fall tir avanti pussee che se ppo ma el sar on crescendo di

sofferenze.

Veronica Puttost che vedll soffr, saria mei chel se decidess

Dolcini A vess sincer, anca per numm l na gran pna.

Veronica (al figlio che ha raccolto un paio di scarpe dal pavimento)
Lassa gi sbit chi scarp l. A risc de ciappass el mal del zio!

Dolcini (minacciandolo di uno scapaccione) Ah, brutta carognetta! (al
dottore) El ved che razza de ignorant?

Comolli Esagermm no: l minga ona malattia contagiosa

Dolcini Se sa mai, car dottor. L el me insegna che la scienza lha non
amm dii lultima parola in proposit. Comunque, el cred che
ghavaremm na solzion a breve scadenza?

Peppina (da dietro) Lhann ciapp per ona cambial!

Comolli Savaria prorpi no. Son minga el Padreterno mi e anca la mia
diagnosi l no el Vangel. Se dovessi cntagh su tutti i gamber
che ciappom numm dottor. El se figura che ona volta, on m
pazient, el mha fa corr avanti e indree per on mal chel
ghaveva chi, a la bocca del stomigh, el stava a dimm: il mio
male qui, il mio male qui, tant che me seri convint chel
ghavess on disturb minga de pocch. Ben, per falla crta, ona
mattina el se accorg chel second botton del gil el ghe
schisciava on botton de la camisa inamidada. Cambia gill:
spariss el mal, e l el me parla de scienza?

Dolcini Allora lei opina che il nostro congiunto

Comolli Chel ghabbia on quei botton che schiscia? Esagermm no!

Dolcini Per l el p no garantimm

Comolli Garant cosa? Chel se spiega, professor.

Dolcini Non vorrei essere frainteso, ben lungi dal mio spirito. Ma al
suo invito le sue apprensioni Insomma, el capissar che

anca la carit per el prossim la ghha di limiti. E che numm podom no rest chi a Milan per on temp indefinii, anca se se tratta di un caro, carissimo parente.

Comolli (brusco) E lor che tornen a Codogn! Choi l che ghe dis de st chi?

Dolcini L quell che disi anca mi. Narciso? Gambe.

Veronica Comunque, car dottor, el sar tanto gentil de famm avvis, vera?

Comolli Allultim moment, quand saroo pussee che sicr che ormai ghe sar p nient de fa.

Dolcini Perch?

Comolli Ma disi, quasi quasi ghe lhann su con mi perch i hoo ciam tropp prest. (escono tutti assieme)

Peppina (uscendo dal nascondiglio) Cosa ghoo de senti ammo?

Edoardo (da fuori) Subit, commendator.

Porroni (c.s.) No, chel spetta; l mei che vegni mi.

Peppina (mani sui fianchi) Oh, meno mal. E adesso, a noi! (mariolina si mette in disparte timorosa)

Porroni (entra con Edoardo. E in giacca da camera che gli pende da tutte le parti, fazzoletto di lana al collo, pantofole ai piedi)
Doe l sta dnna? (fa qualche passo, barcolla, mano alla fronte. St per svenire)

Edoardo (sorreggendolo) Commendator

Peppina (corre in aiuto) Ohella!

Edoardo Chi in su la poltrna (lo adagiano)

Peppina (alla figlia che obbedisce) Derva la finestra, svelta!

Edoardo Cosa la fa? L diventada matta?

Peppina Aria: el sent no che manca el fiaa chi denter? Gh on poo dasee
per bagnagh la front?

Edoardo Mah forse de l! (indica la prima a destra)

Peppina Va on poo ti a ved. (Mariolina esegue di corsa)

Edoardo Sfidi chel st mal: lha casciasa gi nient da stamattina!

Peppina Son capitada propri in don bell moment!

Edoardo Ghe lhoo dii: bisogna vegh pazienza.

Peppina E a mi me le cunta?

Mariolina (rientra) Ecco lasee. Ghe n appna appna.

Peppina (prendendo la boccetta) E con su on did de pulver! Damm el
m fazzolett, l in la borstta. (La figlia esegue. Peppina
inzuppa il fazzoletto e lo passa sotto al naso del Porroni.
Mariolina va dietro la poltrona)

Porroni (sospira) Aahh In doe son? L l, scior Doard?

Edoardo Si, son mi, commendator.

Porroni (poggia la mano sul fazzoletto che Peppina gli preme sulle
tempie) Se l sta roba? Che spuzza de asee!

Peppina Come l se sent?

Porroni (rude) Mi? Benone! Tirevess in l, poca confidenza. Chi sii, chi l
che vha ciam?

Peppina (alla figlia) Sentel sto macaco!

Edoardo Ie manda l'agenzia, commendator.

Porroni Ah, adess cominci a orrizzontamm. Ben, femm alla svelta. Sii
de Milan o de la campagna? Se sii de la vall Brembana,

nanca a parlann, vel disi prima; ghe nhoo giom avuu tri e
hoo mand gi tanta de chela rabbia...

Peppina Ma, chel me scsa

Porrone De Milan donca?

Peppina Vera milanese de Milan.

Porrone E doe sii staa prima de chi? Perch sii vegnuu via? Eh gi, per
colpa del padrone, sintend!

Peppina (che comincia a capire) Ma mi verament ho minga dii

Porrone Oh, ma le disar, quest e anca el rest. Tutt de la stessa pasta!

Mariolina (offesa) Che pasta?

Porrone (che non si accorto di lei) E questa chi da doe la salta foeura?

Peppina L la mia tosa, commendator.

Porrone E lee la fa i sevizzi con la tosa taccada ai socch?

Mariolina Ma la mia mamma lha mai faa la serva!

Peppina (sottovoce alla figlia) Tas, oca!

Mariolina (sottovoce) Ma se thee dii de fagh ved i dent!

Peppina (c.s.) Tas! Che le compatissa, scior commendator, semm de
bna famiglia. Dopo la mort del m mar, semm semper staa
insma. Sa, la giovent la se adatta malvolentera

Porrone E perch se l tirada dree?

Peppina Adess ghe spieghi: l'Agenzia la maveva avvertii che in sta c
avaria troaa un poo de disordin. Ho dii in tra demi: me tiri
sdree la tosa insc la me dar ona man.

Porrone Si, ma mi, doe la metti a dorm?

Peppina Chel se cascia no, commendator, la sera la mandi da la soa

madrina a Porta Magenta.

Porroni Beh, e cosa la pretend de salari? Pian coi cifer perch hinn di moment

Peppina Ecco mi ghe lassi fa de l, el me dar quell chel cred che podaroo meritamm. Va ben? El me ten in proeuva quindes di, on mes, poeu el me dar quell chel dava a i alter.

Porroni (eccitandosi) Ai alter? Ecco in che maniera mhann pientaa chi i alter! Vardee che razza de rivoluzion. L na stanza questa o on stabiell? De l, in csina poeu, parlemenn nanca. Ghe sar tuscoss che brsa!

Peppina Gh on queicoss in sul foeugh?

Porroni Mah, sperì. Lavar almen preparaa on principi de colazione che la stria, prima de pientamm chi come on can.

Peppina Voo subit a ved. Tanto l chel ghavar bisogn de toeu on queicoss.

Porroni Saria anca ora. Son chi de ier sera cont ona polpetta e on cappuccino.

Peppina Ti, Mariolina, intant mett on poo de ordin. (a Edoardo) La csina in doe l?

Edoardo (indicando la secona a sinistra) Chela porta l. (Peppina esce)

Porroni El p and anca l, scior Doard. Elghavar de fa colazione, no?

Edoardo Oh, per mi fa nient, pasto pi, pasto meno

Porroni Basta chel torna vers i quatter.

Edoardo Caso mai el me d on colp de telefono. Di nuovo, commendatore E auguri.

Porroni Speremm. Arrivederci.

Edoardo (fra s) Ghe vedi p da la famm. (via)

Porroni (a Mariolina) La me faga el piasee de sar su la finestra.

Mariolina Subit, scior commendator.

Porroni Aria de filidura con quell che segue. Quanti annla ghha?

Mariolina Desdott.

Porroni E la lovora?

Mariolina No, scior commendator, finadess stavi dree a la c.

Porroni E adess che la soa mamma ghe tocca laor?

Mariolina Me sposi.

Porroni Nientemenno. Come duu e duu fann quatter.

Mariolina Perch, come ghhoo de d?

Porroni In ogni caso se dis: sperì de sposamm.

Mariolina Ma mi son sicra.

Porroni Sentela, sta presuntuosa! Ma se lha ghha amm el tatt in su la bocca!

Mariolina Voraria ved chel me pientass propri adess, coi cart bei che pront!

Porroni Ah, a l ona rba gi decisa, donca?

Mariolina Doevom sposass ai primm del mes che ven invece gh success on pasiss.

Porroni Gh na quei difficult?

Mariolina E grossa anca!

Porroni Da part de l o de lee?

Mariolina (col pianto nella voce) Ne mia ne soa. L per colpa dona cagna chel voeur rovinamm.

Peppina (dalla cucina) Vergine santissima! Le ciama principi de colazione!? Gh su na pignatta dacqua che la bi a tutt and, na padella de condiment ormai taccaa gi e ona mezza verza in sul taol! L abita a mangi sti porcad chi l?

Porrone Mah, se ghoo de sav de csina: quell che me dann, cascì gi.

Peppina Per fortuna podom rimedi. (toglie dalla borsa il piccione già spennato) Toh, Mariolina, sbattell denter cont ona brancada de saa; in on mement quessch l bell e cott.

Mariolina (sottovoce, desolata) El pivion del Nino.

Peppina Lgiom nett e pront de fa coeus, svelta Mariolina.

Porrone Doe lha troaa?

Peppina Avevi appena faa la spesa anca per ona mia vesina, doevi mandaghel a c da la mia tosa. Ma fa nient, pussee tardi ne troaremm on alter. (a Mariolina) Toh, porta de l anca l rest e damm la tazzina de camamella che hoo miss in fsion e anca la zccherera. (la figlia esce in cucina)

Porrone Per chi l la camamella?

Peppina Per l, scior commendator.

Porrone La bevi no, mi, la camamella. On gottin de broeud e stop. Hinn tri d che riessi a mangi nient.

Peppina Bravo! Per fass vegn pssee la debolezza de stomigh!

Porrone (si arrabbia) Ma se dopo d or me ciappa el ranf al stomigh e certi dolor de coo de mor!

Peppina Sel cred? Che sia el mangi che ghelf vegni i dolo? Voraria tegnill on mesett in cura de mi, poeu el ved

Porrone Te la chi onaltra che la fa la sapientna! Se fa minga in temp a derv bocca che lor subit: chel mangia quest, chel mangia quell la mia zia la faseva insc la mia nonna insci

Peppina El me lassa parl?

Porrone Voeuri no di medesin! Voeuri no alter porcad, ghe nhoo assee de quei che ghho giom.

Peppina Ma se mi pensi de fag tra via anca quei?

Porrone (calmandosi) Cosa?

Peppina Sicur. El sa cosa l el s mal? Podi dighel ciar e nett, senza para de sbasgliamm?

Porrone Sentemm.

Peppina Hinn i pestad de ldrd, i patati rostii in del strutt, ttta la rabbia chel ciappa e anca el fregg al stomigh.

Porrone Fregg?

Peppina El ved no come el va in gir per c? El gilee avert, la camisa mezza sbottonada, sfidi che ghe vegnen i ranf. Anca el m pr marii

Porrone Ghe semm. Musica!

Peppina Ghe semm, propri! E quest l Vangelo. El m mar el ghaveva i s disturb, precis identich. Dottor, specialista, ghaveven ordinaa mi soo no quanti medesin: tutt danee tra via. Ona bella mattini me ven onidea: e se proassi a fagh ona bella fregaggion e fodragh el stomigh de flnella? Infatti, cont ona gotta dli e on gipponin de la mia tosa On toccasana, scior commendator. El d de Natal, quindes d dopo la cra, la mangi do fondin de ravioeu e ona pollina intrega. Beh el ghha nnca avuu bisogn don cuggirin de magnesia.

Porrone Stri, stri.

Peppina Stri? Beh, chel me lassa pro. El ghha in c on tocchell de flanella?

Porrone Ma ndemm, disemm minga di stupidad.

Peppina Macchee stupidad! El ghavar ona maia veggia, on tocch de pezza qualinque

Porronei Cosa ghoo de saveghen mi Forse de l, in stanza, in mezz a la rba de la mia pra miee

Peppina Beh, chel vaga a cercalla.

Porronei Ma la crede che mi podi permett

Peppina Oh, la Peppa! Pro costa nagott! Andemm donca!

Porronei Voo, voo, per minga sent ta predica da Venerdi Sant (avviandosi) Ma vardee che idea (esce dalla seconda a destra)

Mariolina (torna con la camomilla) Ecco chi la camamella.

Peppina Mett gi li Thee capii adess?

Mariolina Eh, hoo capii Ma anca el pivion del Nino Adess el sar anca in penser.

Peppina (indicando il telefono) Ciamel dal fondeghee, ma parla sott vos.

Mariolina In doe l andaa lors?

Peppina On momentin in stanza. Moeuvett donca, intant che mi foo la guardia. Cerca el numer in su la guida.

Mariolina (rigirando la guida fra le mani) Me se faa? Mi son minga bna.

Peppina Oh che tripee! (cerca) M., m, m, Marinato Marinato tel chi: Marinato, drogheria, 84561. (corre di guardia alla senda a destra)

Mariolina (fa il numero) Pronto? Pronto? a te see ti, Battista? Son la Mariolina, sent, Battista, famm on piasee, dagh na vos al Nino chel vegnagi subit al telefono, ma subit per, me

raccomandi. Grazie. (alla madre) Chiss adess come l se stremiss

Peppina (ironica) Oh pr el m nan! Speremm che ghe vegna minga on infarto!

Mariolina Te see come l delicaa, per nient ghe ven la tremarella.

Peppina Ma va la che ona scrolladina ogni tant, la ghe fa ben. La ghe rinforza el caratter.

Mariolina (al telefono) Ah,pronto? Te see ti Nino? No, no, st quiett, son chi con la mamma No podi no ditt in doe Vegni a c appena possibil.

Peppina Sbassa la vos! Digh de fass d duu melonitt dal prestinee e on etto de giambon dal cervelee.

Mariolina Lha dii la mamma de fatt d duu melonitt dal prestinee e on etto de giambon dal cervelee... Cosa? 4 melonitt e duu etti?. Si, si va ben, come te voeuret. Ciao amor, ciao!

Peppina Cosa? 4 melonitt e duu etti de giambon? L per fass pass el magon?

Mariolina No. L perch gh l quell di scatol chel ghe fa compagnia.

Peppina Tel chi chel riva Va, famm scald ona gotta doli in don cuggiaa, poeu passa el broeud e prepara ona pavesa. Usma ben loeuv prima de mettell denter, me raccomandi. Lli portel chi sbit. Corr!

Mariolina Hoo mai cors insc tanto in vita mia (via in cucina)

Porroni (rientra con in mano una pezza di flanella tutta a buchi) Hoo tro nientalter.

Peppina L on ciccin camollada, ma la va ben istess. Chel se setta gi chi. (indica una sedia)

Porroni Figremess se mi

Peppina El me faga sto pias. El faga finta che sia la soa pra miee che ghe le domanda.

Porrone Quella si, che lera na santa!

Peppina Oh! Sont pussee che persuasa.

Porrone Se la voeur dii?

Peppina Andmm, chel ciappa n tuscoss a mala part! Ghe voeur on ciccin de allegria a sto

mond Se doaria di, mi, pra crista

Porrone Lee la p regulass come la cred! Lee l na donna moderna; lhoo capii subit mi.

Peppina In che maniera, de grazia?

Porrone Basta ved come la tira su i fioeu! Anca chela tosa l; insc gioina, spall biott e cavei a la garconne.

Peppina L staa el s moros, a l la ghe pias insc.

Porrone Bell merlo!

Mariolina (con un tegamino fumante) Ecco lli. Adess voo a prepar el rest.

Peppina Andmm, donca, chel se setta gi!

Porrone (lasciandi cadere sulla poltrona) Uffah! Pazienza iuttom!

Peppina Bravo, insci, saremm induu a itall. Chel se sbottona.

Porrone Ah quest no!

Peppina Allora el sbottoni mi! (eseguendo) Varda se me tocca mai ved: ona mietta de coton, cont el fregg che f e a la soa et!

Porrone Come a la mia et? Se la cred, che ghabbia, 70 ann?

Peppina 70 no, ma quasi (gli frega lo stomaco con le dita unte d'olio)

Porrone (sussulta) Ah! Adasi!

Peppina Scotta?

Porrone No, la me fa i galitt.

Peppina El vedar chel se abitua.

Porrone Me abitui on corno! L semper staa el m debil.

Peppina Troaremm on rimedi anca per quell.

Porrone Son ben fortnaa mi; anca ona dottoressa me doeua capit in c.

Peppina Ecco fatto. (gli mette la flanella sotto la camicia, gliela allaccia, sistema il resto) E adess el beva stoo gottin de vamamella.

Porrone La camamella la bevi no!

Peppina Forza, le bttà gi.

Porrone La voeur forse comand lee?

Peppina (perdendo la pazienza, grida) Quanti stori! L pesg che on fioeu chel fa i caprizzi per toeu lli de ricin! (gliela fa inghiottire a forza)

Porrone (trasecolato ma vinto) Ma varee se ghha de capitamm! Mi hoo mai permiss a

Peppina Per forza. Perch l lha semper trattaà con di pri diaol che tremen dom a guardall in faccia o cont di ruspann capacissim de tiragh adree la scoa senza tanti ciaccer. O conili o serpent. Chi ghe voeur ona via de mezz: ona persna che la sia bna de stagh adree col coeur e in listess temp anca con on poo denergia.

Perrone Per fortna, adess gh chi ona mia csina de Codogn. Appena la savuu che stavi pocch ben l corsa sbit.

Peppina Quella la va ben!

Perroni (aggrottando le ciglia) Cosa?

Peppina E anca el professor consorte e chela cara gioia del s fioeu Narcis.

Perroni Le cognoss?

Peppina Oh! Alterchee.

Porrone (sbottando) E la ghha la faccia tosta de parlan mal in mia presenza?! A l nanca mezzora che l a m servizzi. La ved se ghavevi reson de d che sii tucc de la stessa pasta? Nanca on quart d'ora de confidenza, e subit a zabett.

Peppina Chel me scusa, sa

Porrone Basta! Voeuri sent p nagott!

Peppina Chel derva i oeugg, puttost.

Porrone In quant a quell, hinn avert, spalancaa e vedi ciar e nett che razza de invidiosa me son tiraa in c.

Peppina Ah, si? L el cred che me sia lassada scapp ona quei paroletta insci, tant per parl mal del m prossim? Allora ghe disi che i s car parent hinn vegnuu apposta a Milan per via de l'eredit, sicurissim che ghe fudess minga tropp de spett!

Porrone (con le mani fra i capelli) Bestemmie!

Peppina E siccome el dottor, propri in sta stanza, el ghha dii che almen per el moment gh no de fagh on cont, doman mattina ciappen el treno per Codogn, per con la speranza che vegna prest loccazion de torn a Milan.

Perrone Basta! Basta! Ghe ordini de tas!

Peppina Tasi nanca se l me copa. E per minga pass per quell che l el cred, voeuri anca dagh ona proeuva de quell che disi. Son mai stada de l in del s studi? (Porrone perplesso) Ben, l el ghha on pappagall imbalsamaa sora al scaffal di liber?

Porrone La cocorita de la mia pra miee

Peppina Ecco. E lera destinaa al s neod, el bell Narciso, appena l lavess tiraa i ltim. Promessa de la sciora Veronica. Podi portagh tant de testimoni.

Porrone Ah, canaia vigliacca ladra!

Peppina El Comolli el podar digh el rest, se l el voeur ciappass lincomod de domandaghel. E adess che ho voiaa el gozz, che si ha tegna pr i s car parent. Mi el m doer lho faa e me ne lavi i man.

Porrone (agitandosi) Mia cusina... la cocorita imbalsamada? Ah, ma prima de sera la ghha de torn. Che la vegna a toeussela la cocorita

Mariolina (da sinistra, con un vassoio) Pronta la colazione!

Peppina Adess chel se calma, se de no el me perd anca chel pocch benefizzi de la frizion.

Porrone Voeuri faghela mi la frizion, ma su la scena pero! La sentir che razza de on violin. Ghoo giust on nerv de boeu in sala.

Peppina Chel mangia adess, benedett mm anca l.

Porrone (borbotta) La cocorita imbalsamada mia csina Veronica! (via smanando dalla prima di destra)

Mariolina (ansiosa, correndo dalla madre) E insci?

Peppina (abbracciandola) Semm a cavall, Mariolina! Se el diaol el ghe mett no la coa, el t Nino a Tripoli el ghe va p, ne vivi ne mort. Parola de Giuseppina Sasso, vedova Baralli, detta Peppina!

Mariolina (saltando di gioia) Oh, cara, cara la mia mammetta dra!

Giustina (dalluscio sulle scale) Se p?

Peppina Avanti, avanti.

Giustina (entra) Riverissi. El sta chi de c el scior Porroni?

Peppina (attraversata da un dubbio atroce) Si, infatti. Se la desidera?

Giustina Mi sarissi la camerera noeuva, mandada da l'Agenzia di Collocamento.

Mariolia (fra se, sgomenta) Oh, Dio!

Peppina (c.s.) Patatrach! (riprendendosi) Ah, si, difatti, l'Agenzia l'aveva telefonaa Sciora Giuditta, vera?

Giustina Giustina, Giustina Mangiacavalli.

Peppina Ah gi, l'vera, me confondevi con Si, si, Giustina. Porco sciampim, me rinress de do dagh on dispiasee, ma credi chel commendator, dopo i informazion che ghann daa

Giustina (inviperita) Come, come? Chi l'che p'avegh daa di brutt informazion su de mi?

Peppina Quell el soo no.

Giustina Ah, ma le savaroo mi! Porcon don porcon, lenguascia. Son stada vott ann in c del craa de Lambraa, dodes in del prevost de Bst. Mi me moeuvì no de chi se prima so n chi l'che m'haa scredataa! (si siede)

Peppina (fra se) Oh Santa Vergine, chi la finiss p.

Mariolina (sottovoce) Te l'avevi minmga dii mi? L' mei che menom i toll, e alla svelta!

Peppina Svignassela? (risoluta a Giustina) Beh, dal moment che l'insist Ma mi rispondi de nient eh, intendemes ben! (va a bussare all'uscio del Porroni) Commendator?

Porroni (da fuori) Ch l'?

Peppina Chel me scusa, l' vegnuda adess chela tal sciora la capii vera?

Quella che parlavom on moment fa. La voeur vegn denter a tutt i cost.

Porroni (fracasso di un pugno sulla tavola, poi urla da fuori)
Sacripante! Doe l sta gioiassa, la me sentir adess! (rumore di sedia smossa e un colpo di bastone sulla tavola. Giustina sussulta e afferra la valigetta)

Peppina Apriti cielo. El d foeura de matt come al solit!

Mariolina Che la scappa, che la scappa per carit. (Giustina non se lo fa ripetere due volte e infila luscio di volata)

Porroni (entra brandendo un grosso nerbo) Doe l?

Peppina (trattenendolo e disarmandolo con Mariolina) L filada via me l vent, lha capii lantifona. Chel ghe pensa p adess.

Porroni E invece si! Voeuri mangiagh el coeur!

Peppina El ghha de vess dr mel mr, l mei sel mangia sto bell pivion..

Mariolina Si, si, chel vegna mei el pivion. (lo fanno sederea alla tavola imbandita)

TERZO ATTO

Stessa scena. La stanza adesso e ben in ordine.

Beniamino (dalla prima a sinistra con un mazzo di fiori) Ecco, sciora Peppina.

Peppina (sta stirando delle camicie) Oh, bravo Beniamin.

Beniamino (mostra i fiori) El va ben insc?

Peppina Propri quell che ghe voreva.

Beniamino Doe el metti?

Peppina (lascia il ferro e prende i fiori) Adess ghe pensi mi. Quanto el

ghha daa?

Beniamino Dodes franch. Ne voreva quindes, sto lader. El dis che vegnen de San Remo e magari l appena and a toeui a la Bovisa.

Peppina (dandogli dei soldi) Ecco des, vundes, dodes e on franch per el s distrb.

Beniamino Grazie, ma lera minga el caso.

Peppina No, no: el mha faa on piaseron. (mette i fiori in due vasi)

Beniamino Ah! Quasi me desmentegavi. Ier la soa tosa l stada chi d volt a cercalla.

Peppina E l sel ghha dii?

Beniamino Che lera andata via in macchina col commendator. (pausa)
Oroc, ma la sa che l ben fortunada?

Peppina Chi?

Beniamino Lee. Cont i s bei maner la gh ndada subit a geni. Se lavess vist come l trattava i alter Ma se capiss, lee l stada bna de ndagh adree.

Peppina (ha finoito di sistemare i fiori) Chel me faga on piasee, gia che l chi, Mi ie metta de la in sul taol se de no, con sto calor appassisen subit. (gli consegna un vaso, laltro lo mette sulla consolle)

Beniamino Ghe pensi mi. (prende il vaso e esce dalla seconda a destra.
Peppina riprende a stirare)

Mariolina (dalla prima a sinistra. Piccata) Oh, meno mal che te troeui finalment!

Peppina Perch finalment?

Mariolina Ier, hoo faa quatter volt sti scal, e per nient.

Peppina Te see propri sicra de minga sbagli a cont? Varda che ghahnn de vess d.

Mariolina Quatter!

Peppina Ma de bon?

Mariolina (vedendo rientrare il portinaio, resta un po confusa) Si d volta vegni su e d a and gi.

Beniamino Buongiorno bella signorina. (a Peppina) Ghe occur alter?

Peppina No, grazie Beniamin. (Beniamino via)

Mariolina (nuovamente piccata) Oh, ma del rest se capiss..

Peppina Ohe, minga tanti ari eh! L questa la mnera de presentass a t mader? Se te ghhee el nervos tel foo pass mi con ona stiradina. Per toa norma e regola, ghho de rend cnt a nissun, e tanto men a na cinciapetta come ti!

Mariolina (mortificata) Disi no che te ghhee de rend cnt a mi, ma sont in pna: hinn 23 d che ndemm avanti de sto pass. Mi a dorm da lAssunta, ti a fagh dinfermera a sto grass de ross e intanta el Nino el se mangia el fidigh mattina e sera e se p digh nanca ona parola de consolazion.

Peppina Ghe mancaria, el saria bon de fa ona frittada in sul pussee bell; quell l l minga on mm!

Mariolina Che colpa ghe nha l se l on poo intreggh? Pero in sti d chi l minga staa l cont i man in man veh! Dopo luffizi lha giraa tutt Milan per tro on impiegh, magari provvisori. Lha fin tent de fa el piazzista insema a lErmenegildo!

Peppina Ermenegildo? E chi l?

Mariolina Quell di scatol de benis.

Peppina Beh, ghho pias chel se traga on poo foeura E lha combin on queicoss?

Mariolina Macchee! O l tratten mal o ghe riden in sul ms e insc lha rinunciaa. Ma che bisogna fa on queicos, mamma, mi podi minga tegnill insc in sui spin. Stamattina lha nanca vorsuu anda in studi, el m0 vegnuu adree fin chi, el voreva sav doe andavi. Mi ghavevi on bell digh: fidess de la mamma, porta pazienza amm on quei d. Lera talment agitaa che ghhoo fin paura chel faga on quei sproposit!

Peppina E adess doe te lhee lassaa?

Mariolina In del caff chi debass, con lErmenegildo. Ven gi a digh almen ona parola.

Peppina Ma si, vegnaroo, ma minga subit. Prima bisgna che veda el commendator, fra pocch el doaria vegn foeura de la soa stanza.

Mariolina E sel te lassa no?

Peppina Chi? el commendator? Da quanto l che tel vede no? Da na settimana? Beh, on vero miracol: da insc a insc.

Mariolina E allora decidet a parlagh!

Peppina Brava, insc el capiss el noster giughett e va tutt a rebelott. Pazienza, cara lamia tosa. Lassa fa de mi.

Mariolina (imbronciata) Si, ma intant gh on queicoss dalter che va a rebelott: la nostra casetta de Monza, gh nissun che le cura e el maister se le ciappa comoda.

Peppina (sorridendo) Ma va, pensegh no, l tutt in ordin invece.

Mariolina Me te fee a savell?

Peppina Te voeuret sav doe son stada ier, quand te me minga troaa? Propri a Monza. El commendator lha vorsuu chel compagnassi al Deposit e, quand son stada l, hoo minga poduu resist a la tentazion de and a dagh on oggiada a la nostra c. L na bellezza, tel disi mi. La gh piasda anca al

commendator!

Mariolina Lha vista anca l?

Peppina E gia! Se capiss che ghoo minga dii che la c l la nostra, son minga scema! Ghoo d dintende che l dona mia amisa, ona certa Cesira, che la ghha de nd a stagh el mes che ven. Entusiasta, te disi, specie de la vostra stanza.

Mariolina (avvilita) Bisogna ved quand riessaremm a dormigh denter

Porroni (da fuori canticchiando) Giuseppina, Giuseppina, non si mangia stamattina? Gjhhoo na famm maledettina, de taiass cont el cortell.

Peppina Ecco chel riva

Mariolina Me l allegher!

Porroni (da fuori) Chi l che gh de li? Senti a parl.

Peppina La mia tosa scior commendator!

Porroni (c. s.) Ah la Mariolina L on tocch che la se fa p ved. (entra dalla seconda a sinistra. E trasformato, si tagliato la barba, ha baffetti allamericana. Scarpe bianche, camicia, cravatta, giacca bl estiva) Signorina bella, buongiorno.

Mariolina Riverissi, scior commendator.

Porroni E insc? Quand l che mangiom i benis?

Mariolina Mah! Ghoo para chel doar spett on bell poo.

Porroni Semper per la famosa difficult? Mavii minga parlaa ona volta dona certa rogn de on tal chel voreva fa del mal? El gh amm?

Mariolina (squadrandolo) Oh! Alterch. E pesg de prima. (per togliersi dimpaccio) Con permess, scior commendator

Porroni Son mi che la foo scapp?

Mariolina No, no. Ghoo ammm tanti robb de fa Riverisco.

Porrone La p veggni anca pussee de spess a tro la soa mama, voeuri no che fii di sacrificzi per mi.

Mariolina Si, scior commendator. Grazie. (sottovoce, alla madre) Me raccomandi, te spetti gi al caffè. (risaluta, inchino e via)

Porrone On poo smortina la tosa, eh?

Peppina Sel voeur on poo i penser, on poo lamor

Porrone Bisognaria mandlla on poo in campagna, a laria verta. La me guarda a mi. Mhinn bastt on para dor de s ier per sentimm subit on alter. Del rest, lera quasi on mes che seri sar su chi denter. (vede i fiori, meravigliato) Se l chela roba l?

Peppina Fior!

Porrone Quell el vedi anca mi. Fior ver, minga de carta.

Peppina (indicando il calendario) Cinch april: san Vincenz

Porrone (colpito) La mia festa?! (commosso) Gia, chi l che se se ricordava? (con amarezza) Morta e sotterrada da vundes ann, insema a ch el anima santa (scuotendosi) E chi l che i ha portaa?

Peppina Sel se offend no, scior commendator

Porrone Lee?

Peppina E quei de l in sala i ha portaa adess la Mariolina.

Porrone La mariolina? Oh santo Dio, e perch me lavii minga dii? Lhoo nanca ringraziada. (visibilmente commosso, per non farsene accorgere va verso la finestra e si asciuga gli occhi con la punta delle dita. Peppina ha finito di stirare e mette in ordine. Porrone si scuote) Beh, cosa se mangia incoeu? Vist che l la mia festa, minga la solita minestrina de ris eh?

Peppina Ghe faroo duu gnocchitt in broeud, con loeuv e l pan grattaa.
Va ben insci? L content?

Porrone Come idea la me par nanca malvagia. Cert che on bell risottin

Peppina A piana pian, femm minga di scherz

Porrone Se dis no che lappetito viene mangiando?

Peppina Cont on poo de pazienza, el podar toeus anca sta voeuia, ma
per adess chel se contenta. Se de no, dopo Oh, el m
stomigh Oh, la mia pra testa

Porrone Ma ona mezza bottiglia de barbera quella si, pero

Peppina Quell magari vist che l la soa festa

Porrone (preso dal ricordo) Ona volta, el d de San Vincenz, tanti fior
come adess, e na torta granda insc, propri in mezz al taol e
allegria Vundes ann, se divena vecc, cara la mia Peppina.

Peppina El disa no di stupidad! In nanca on mes el par nanca p quell. El
me diventa giovin tutti i d.

Porrone Giovin propri giovin no ma in gamba quell si, in gamba
eccome!

Beniamino (dalla prima a sinistra) Scior commendator, gh gi debass
che la soa tal parenta Quella de Codogn.

Porrone (sobbalza) Chi? La mia cusina Veronica?

Beniamino Propri lee. Lera giom dree vegni desora dritta men fs. Mi
per ghhoo dii de spett on moment perch vorevi avvertill.
Hoo faa mal?

Porrone Thee faa benone! (guarda Peppina che sbigottita, poi deciso)
Ma si, falla pr vegni su, la cara Veronica. (Beniamino esce)

Peppina Cosa la vorara?

Porrone Mah! Forse ved se l el moment bon de port via la cocorita.

Beh, perch l insc preoccupada? Gh nient de vegh para, la staga certa che me inrabissi p, ghe n passada de acqua sotta i pont

Peppina Eppur, mi son sempre chi con lli sant in saccoccia. Se fa alla svelta a torn indree!

Porrone Me inrabissi p ghe disi Anzi, voeuri fina divertimm! La cara Veronica.

Peppina Chel me prometta almen de minga tir a man la scena de la sera che la fada scpp cont el nerv de boeu!

Porrone Ma si, ghe prometti tutt quell che la voeur. Puttost, preparemm chi tai gnocchitt in broeud; scommetti che che la cara csina la me far cress la famm!

Peppina (scendo a destra) Signor, iuttom che me ciappa la sgaggia

Veronica (dalla prima a sinistra) Ciumbia! Bisogna fa anticamera adess, per vegh lonor de saldatt? E gi: regole nuove, etichetta della casa. (lo guarda) Te see propri ti?

Porrone Mah, insc disen. (pausa) Buongiorno.

Veronica Buongiorno, Vincenzo. E insc, come la va?

Porrone La me va benone! Mei de quand mavii lassaa vialter.

Veronica Eh, me ne accorgi Bravo, bravo. (pausa)

Porrone Settess gi.

Veronica (sedendo) Dom on moment.

Porrone E vialter? Me la va?

Veronica Mal!

Porrone Mal? Chi l che st mal? El Narciso?

Veronica No, per amor del ciel! M mar, pr mm! Se te vedssett, lha faa

on cambiamente in pcch diEl par p nanca l.

Porroni Oh, diavol, sel ghha?

Veronica Mah! Se sa no. Appena semm torna a Codogn lha cominciaa a lamentass, el dis de sentiss on gnocch chi. (accenna allo stomaco) Propri come ti. El dottor el dis che l nient: fissazion! L l convint de vegh on brtt mal. Emm passaa quatter settiman dinferno, se sa p come ciappal. Del d el bestmma me n turch, de nott el sta a boffaa e lamentass

Porroni Me rincress, me rincress debon. Adess capissi perch ve sii p interessaa de mi.

Veronica Ma anca ti del rest Te see nanca degnaa de scriv ona riga.
Par fina ghe ghe sia ona quei proibizion

Porroni Proibizion? Da part de chi?

Veronica Disevi insci magari da part del dottor, per minga che te se stracchett tropp, se capiss.

Porroni Ah! E ti, come mai te see a Milan incoeu?

Veronica Son chi de scappada, ghoo tant de ch commission de fa e insc, fra na rba e l'altra, son vegnuda chi a saludatt e a fatt i augri per San Vincenz.

Porroni Te see ricordara anca ti?

Veronica Gia. E vedi che son minga stada mi la prima, gh anca on queidun alter. (indica i fiori)

Porroni Cosa te voeuret quand se torna a viv

Veronica Capissi. E tutt el merit l de la toa serva noeuva, almen insc disen

Porroni Ona gran brava donna.

Veronica Sr attent per che, a volt, i premr te fann pssee mal che ben

Porrone Tropp premur? Quei che hinn necessari: pulizia in c, mangi san, legger ma de sostanza.

Veronica E lett bell cald

Porrone Socr. Te se meravigliet, forse?

Veronica Ma nanc per sgn! Fin tant che fa gregg La question l fassell minga scalda in del mes de li.

Porrone Fiasco. Cara la mia Veronica: fiasco! La tacca no. Lhoo giom indoinaa doe te voeuret and a par. Lhoo capii subit, al volo, appna te miss i p in sta stanza: adess l'onzighi, el spungi, ghe ne disi de cott e de crd, l el se inrabiss, el d foeura de matt e magari spermm che la macchina la fa crach, la ciappa on bell topicch e la sincanta.

Veronica L minga insc.

Porrone Se l minga propr i insci, pocch ghe manca. Spa pr foeura ttt el t velen, ma la macchina l salda e salda la resta.

Veronica Ah, pr Vicenz, povera csina, te see lass instpidi, come scced a tanti men de la toa et. El savevi: lassass ciapp in trappola in sta maniera.

Porrone Famm ved la trappola.

Veronica Mi ghho de fattela ved? Derva i oeugg, se te va no de nd a rotolon.

Porrone Pssee a rotolon de quell che seri

Veronica Ma te see inform sl cnt de sta tizia, prima de ciappalla in c?

Porrone (indicandosi) Ecco chi i informazion. Ghho na cera da imposterador, son tranquill me on papa e son divent grass me n porscll.

Veronica Se l per quell, se ingrassa anca i cappon prima de spennai.

Porrone Oh, oh! On att de accsa in piena regola!

Veronica Ghoo non amm i proeuv, ma chiss che prima de serapdi fa on queicoss de bon per ti. El saria el m regal per San Vincenz. Adess bisgna propri che scappi perch a ghoo i mintt cntaa.

Porrone Ciao, e digh a t Riccardo de fass coragg.

Veronica Ghel disaroo. Arrivederci e tanti augri.

Porrone (mentre Veronica esce) Grazie, e chel Signor el te benedissa.
(poi ha uno scatto dira) Ah, brtta cagna!

Peppina (dalluscio) Commendator! A proposit vera?

Porrone Lassom sfog adess che l ndada foeura di p. Carogna! Carogna!
Carognassa, toh ciappa su e porta a c.

Peppina Oh, per quell che lha ghha dii, dopo tt

Porrone Come? Lha sintii?

Peppina El voreva che sentissi no? Son tropp interessada per minga vess curiosa.

Porrone Ma la ghe daga minga pes ai parll de chela disgraziada!

Peppina E l el pretend forse de stoppagh la bocca? Se ved chel viv in di nivol, l. La gent l fada apposta per sabett anca quand gh nint de sabett, figuremess quand gh on queicoss! L vedov, mi vedoa, sotta el stess tecc; el se figra se tasen!

Porrone Fa nient, l na carognassa istess! Se fudess minga staa per riguarda a lee Sissignora, mi vedov, lee vedoa, content nmm , content tcc e ti scioppa!

Peppina (furbescamente) Beh, adess lesagera. Lassmm pr chel mond el disa, vist e consideraa che se p no fall tas, ma vess propri nmm a mettela in gir

Porrone Va l, che la capiss pocch anca lee! E la ghha la pretesa de vess
ona furbna.

Peppina Se gh de cap?

Porrone Lavaria giom dovuu cap. La cred che i a senta no ttti i so
attenzion? Prima sont and a la finestra: perch? Per ciapp el
fresch, forse? Con ttt i s talent la gh minga rivada. Saroo
anca ors, va ben, ma on coeur ghe lhoo anca mi. (cammina
per la stanza) Ier mattina, a Monza, quand hoo vist la c de
la soa amisa, m vegnuda onidea, insc, de colp. Ritiramm,
prest o tardi, in do sit come quell. El m bravo ort, el
poulee, on tocchell de giardin. Me pareva quasi de
vedemm, in manich de camisa, cont on cappell de paia, el
badil in man Effett de na giornada de primavera se ved.
Infatti, appena in su lautomobil la mera bell e passada. Ma
adess l da na mezzoretta che la me balla per el coo Se gh
poeu de straordinari? (dopo una pausa, all'improvviso) Lee
la ghe vegnaria?

Peppina (con un sussulto) Doe?

Porrone A monza, in dona castta come quella la?

Peppina Commendator! Per lamor de Signor, se ghe salta in ment?
Vegni a ma in che maniera?

Porrone Come adess, almen per el moment. Vegn come bna amisa,
come adess.

Peppina Ma el pensa no ai ciaccer de la gent?

Porrone Al diaol la gent, i ciaccer e el mond intreggh! Lassa pr chel
mond el disa, content numm

Peppina L el fa, e el desfa, ttt per cnt s. Ma el se desmentega che mi
sont ona donna onorada, cont ona tosa da mar.

Porrone Andemm, donca, che i robb poeu vann a post per cnt s. La
voeur propri famm divent ridicol per forza? Certi mattad, a

la nostra et, se fann ma se disen no. Oppur se disen ma quand i bei e faa. La voeur parlagh a la soa amisa? Mi son pront a compralla.

Peppina Chi? La mia amisa?

Porrone Ma no, la c.

Peppina A ma la vend no. Nanca se lindra.

Porrone Disen semper insc, ma poeu Question de prezzi. Desmila franch p, desmila franch men, se minteressa a mi di danee! Ne resterann semper assee istess. (pausa) Allora? La voeur parlagh si o no?

Peppina Hoo cap. (fra se) Oh, Madonna in doe andarmm a fini le sa el Signor!

Mariolina (dalla prima di sinistra) Permess?

Porrone Chi l? La Mariolina?

Peppina (fra se) Meno mal!

Mariolina Chel me scusa, scior commendator, el Benjamin el mha pregaa de portagh su sta lettera. (gli da una busta) Lha dii insc che ghe lha dada chela sciora che l vegnda on moment fa. Chel leggja quell che gh scritt a matita in su la bsta.

Porrone (mette gli occhialie legge) Il mio regalo per San Vincenzo: guardarsi dalle avventure. (apre la busta e legge il foglio)

Mariolina (sottovoce a Peppina) Per lamor de Dio, ven gi sbit: el Nino el sta a bev. Lha casciasa gi soo no quanti biccerin de cognac, el dis chel voeur ciapp la ciocca per fagh la pell a on queidun!

Porrone (leggendo) Cosa? La Peppina Cosa?

Peppina (spaurita) Oh, Madonna on alter pasiss.

Porrone Peppina, ven chi. Guardom ben in di oeugg. Chi la saria chela
tal amisa, proprietaria de la casetta de Monza?

Peppina (c. s.) Commendator

Porrone Commendator on corno! Foeura la verit se de no guai a lee.
(lei abbassa gli occhi) Lee, lee! La ghha el coragg de
negall? Del rest chi gh tanto de certificaa del catast.

Fina al catast l ndada l ndada. La Veronica quand la se mett

Peppina (con voce tremante) Lindennizz per la mort del m pr mar,
mort stta a on tram. Se gh de mal?

Porrone Mal? S mai vista ona pradrna de c and a sevizzi?

Peppina Con dom la c, e mangia no, commendator.

Porrone E allora perch lha fabbricada?

Peppina Credevi de fa la felicit de la mia Mariolina. Hoo spenduu tutt
quell che ghavevi per dagh almen on tecc sicr.

Mariolina (in lacrime) E invece

Porrone Invece cosa?

Peppina Propri alla vigilia del matrimoni, la riscia de sposass p. Se
doevom fa? Tirass su i manigh e dass de fa, rangiass.

Porrone E perch la se sposa p? Se la combinaa?

Peppina Nient, pra stella: l l chel p p.

Porrone El s forse taccaa a queidunaltra?

Mariolina Calaria anca quella!

Porrone E allora? (le due si guardano imbarazzate) Vorii minga
dimmel, eh? Hoo capii, i solit scs, quand se comincia a
stfiss de la morosa Sfidi mi: donn sol, senza protezion Ma
ghe son chi mi. Me son affezionaa a ta tosa che la va e la

ven su per i m scal. Disemm doe el st de c, che voo subit a pescall.

Peppina (risoluta) E allora peschell sbit ti, Mariolina, e portel de sora.

Porrone Come?

Peppina L chi debass, in piazza, la mariolina lha vist on moment fa al caff.

Porrone Mei insc. Ma el vegnara?

Peppina Mah! Spermm!

Porrone Se de no la ghe disa p che vegni gi mi a ciappall per onoreggia. (Mariolina si precipita fuori)

Peppina (fra se) Se crepi minga don accident incoeu, crepi p.

Porrone (con rimprovero) Ah, sciora Peppina, perch lha mha mai dii nient? Perch vegh no un poo de confidenza con mi? Oh ma el me sentir, sto bell mobil.

Peppina Ghoo para che l el podar fa nient, el sa, scior commendator, el ghha minga tutti i tort nanca l: ghinn manc i mezzi in sul pussee bell

Porrone El doe va pensagh prima. E poeu, quand se voeur ben, se p anca fa di sacrificzi. On strasc don impiegh ghe lavar ben, no?

Peppina Ghe laveva e ghe lavaria amm ma tant lontan da Milan.

Porrone L on galantmm?

Peppina Oh, per quell se podaria lassall in mezz a lr.

Porrone Che stdi lha faa?

Peppina Licenza ginnasial.

Porrone E allora on impiegh el se troeuva, cont i conoscenz che ghoo

mi

Peppina Ghe disen semper che de post liber ghe n minga.

Porrone Stori! Quand se voeur mett a post on queidun, el post el se troeuva, e sel gh no, el se fabbrica. Mi el soo per pratica.

Mariolina (dalla prima a sinistra, trascinando per un braccio Nino)
Cammina, trma no, con tutt el cognac che thee bevuu

Porrone Avanti. (mette gli occhiali e fissa Nino) Eh? Ma mi chela faccia
l lhoo giom vista!

Nino (desolato) Eh, disaria (allargando le braccia) Tripoli

Porrone Cosa? Vun di m impiegaa? El contabil del deposit?

Peppina Che stamattina el doaria part per Tripoli.

Porrone (guarda le due donne, sta per esplodere) E vialter?

Peppina (a mani giunte) Commendator (Nino e Mariolina si abbracciano)

Porrone Ah la saria questa, la famosa difficult (Mariolina abbassa il capo) E la carogna senza coeur che la voeur rovinav
(gridando) Adess ve rangi mi!

Peppina Maria Vergine, on alter stremissi.

Nino (sbalordito, alle due donne) Ma cosa ghavii faa? E la barba? Chi l
che ghha tai la barba?

Porrone (al telefono) Pronto? Doard? Si, chel Meneghetti de l'agenzia
de Bergom. Laveva minga domandaa de nd in Colonia?
Ben, contentemll. El prepara subit lordin de trasferiment, a
Bergom a mandom invece (brusco a Nino) Comel se ciama
l?

Nino Scorza.

Porrone Scorza de cosa?

Nino (che non capisce) Scorza Giacomino, fu Spiridone.

Porroni (al telefono) Ghe mandom el Scorza, chel passa insc in prima categoria El spetti pussee tardi per la firma.

Nino A Bergom? E la nostra casetta de Monza?

Porroni L voo a stagh mi, se ghe dispias no; perch la compri

Nono La compra?

Porroni (gridando) La compri! La compri!

Nino (sbalordito) E e mi, a Bergom?

Porroni In prima categoria, sissignore! El ghha anca el coragg de lamentass? Aria bna, vin bon, bei dnn

Mariolina (petto in fuori) Ohe, de quei, ghe nemm minga bisogn.

Porroni E quand el voeur salud la siocera, gh on fior de Aitostradal ogni ora.

Mariolina Ah, perch la mamma.

Porroni La continuar a st con mi se la ghha nient in contrari.

Nino (che comincia a capire) Cosa? Sciora Peppina, allora lee per tutt sto temp

Mariolina Adess te ghe rivet?

Nino E mavii semper tegnuu sconduu tuscoss (comincia a ridere)
Questa l bella: senza savell seri diventa gelos de la toa mamma.

Peppina El disa, bell giovin, ghe par o no che nhoo faa asse per l?

Nino Si, per el soffitt coi angiolitt la contemplar lee, eh?

Porroni (imperioso) Giovinott, minga tanti insinuazion, perch son semper in temp de mandall a Tripoli!

Mariolina No, no, per carita!

Peppina Ma no, ormai gh p sto pericol. Ormai l fada: l a Bergom e mi
Porroni (con intenzione) A Monza.

Peppina (sorridendo) Mah se propri le desidera, commendator.

Mariolina Ma mamma, e i ciaccer de la gent?

Peppina Lassa pur chel mond el disa!

Nino (fra lentusiasmo e la sbornia) Evviva il commendator Porroni!

SIPARIO

E